



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 63.311/1
van 9 mei 2018

avis 63.311/1
du 9 mai 2018

over

sur

een ontwerp van besluit van het
Verenigd College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie 'tot
wijziging van het besluit van het
Verenigd College van
10 maart 2016 houdende
uitvoering van de ordonnantie van
21 juni 2012 betreffende de
promotie van de gezondheid bij de
sportbeoefening, het dopingverbod
en de preventie ervan'

un projet d'arrêté du Collège réuni
de la Commission communautaire
commune 'portant modification de
l'arrêté du Collège réuni du
10 mars 2016 portant exécution de
l'ordonnance du 21 juin 2012
relatif à la promotion de la santé
dans la pratique du sport, à
l'interdiction du dopage et à sa
prévention'

Op 10 april 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van besluit van het Verenigd College ‘tot wijziging van het besluit van het Verenigd College van 10 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 21 juni 2012 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 3 mei 2018. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Rein THIELEMANS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 9 mei 2018.

*

Le 10 avril 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les Ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de la Santé à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Collège réuni ‘portant modification de l'arrêté du Collège réuni du 10 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 21 juin 2012 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 3 mai 2018. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Rein THIELEMANS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 9 mai 2018.

*

1. Zoals uit het merendeel van de hierna volgende opmerkingen blijkt, vertoont het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van het Verenigd College tal van onvolkomenheden op taalkundig en redactioneel vlak, die bij een eenvoudig nazicht voorafgaand aan het voorleggen van de tekst aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, hadden kunnen worden vermeden. In dat verband dient eraan te worden herinnerd dat de afdeling Wetgeving in beginsel een juridisch advies uitbrengt en niet kan worden beschouwd als een instantie die daarnaast ook instaat voor de eindredactie van de voorgelegde tekst. Het staat aan de steller van het ontwerp om zich in de toekomst hiernaar te richten.

2. In het derde lid van de aanhef van het ontwerp dient preciezer te worden verwezen naar de artikelen 10, § 6, tweede lid, 16, eerste lid, 23/1, tweede lid, 26, §§ 2, tweede lid, 4, derde lid, 6, tweede lid, en 10, vierde lid, van de ordonnantie van 21 juni 2012 ‘betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan’ die, al dan niet gelezen in samenhang met artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’, rechtsgrond bieden voor het ontwerp.

3. In het vierde lid van de aanhef van het ontwerp dient niet te worden verwezen naar het besluit van het Verenigd College van 24 april 2014, maar wel naar het te wijzigen besluit van het Verenigd College van 10 maart 2016, dat het eerstgenoemde besluit heeft opgeheven.

4. In het vijfde lid van de aanhef van het ontwerp dient op de gebruikelijke wijze te worden verwezen naar het advies van de Raad van State, als volgt:

“Gelet op advies 63.311/1 van de Raad van State, gegeven op 9 mei 2018, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;”.

5.1. In de inleidende zinnen van de artikelen 1, 2, 1°, 2°, 3° en 4°, 3, 4, 5, 6 en 7, 1°, van het ontwerp dient telkens te worden geschreven dat de betrokken bepaling wordt “vervangen door de volgende bepaling” en niet dat “de volgende wijzigingen worden aangebracht”.

5.2. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst de datum van het besluit van het Verenigd College (10 maart 2016) te worden vermeld.

5.3. In de inleidende zin van artikel 7, 2°, van het ontwerp dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven “Tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:”.

6. In het ontworpen artikel 20, § 4, derde lid, van het besluit van 10 maart 2016 (artikel 2, 4°, van het ontwerp) dient te worden verwezen naar “artikel 26, § 10, vierde lid, van de ordonnantie” (niet: “artikel 26, § 9, zevende lid”).

7. In het ontworpen artikel 30, 14°, van het besluit van 10 maart 2016 (artikel 3 van het ontwerp) dient te worden verwezen naar “artikel 8, § 1, 5°, van de ordonnantie” (niet: “artikel 8, 5°”).

*

1. Ainsi qu'il ressort de la plupart des observations formulées ci-dessous, le projet d'arrêté du Collège réuni, soumis pour avis, présente de nombreuses imperfections sur le plan linguistique et rédactionnel qui auraient pu être évitées en procédant à un simple contrôle du texte avant de le soumettre pour avis au Conseil d'État, section de législation. À cet égard, il convient de rappeler que la section de législation donne en principe un avis juridique et ne peut pas être considérée comme un organe qui est par ailleurs chargé également de la rédaction finale du texte soumis. L'auteur du projet tiendra compte de cette observation à l'avenir.

2. Le troisième alinéa du préambule du projet doit viser plus précisément les articles 10, § 6, alinéa 2, 16, alinéa 1^{er}, 23/1, alinéa 2, 26, §§ 2, alinéa 2, 4, alinéa 3, 6, alinéa 2, et 10, alinéa 4, de l'ordonnance du 21 juin 2012 'relative à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention' qui, combinés ou non avec l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', procurent un fondement juridique au projet.

3. Le quatrième alinéa du préambule du projet ne doit pas viser l'arrêté du Collège réuni du 24 avril 2014, mais bien l'arrêté du Collège réuni du 10 mars 2016, à modifier, qui a abrogé l'arrêté cité en premier.

4. Le cinquième alinéa du préambule du projet doit viser, conformément à l'usage, l'avis du Conseil d'État comme suit :

« Vu l'avis 63.311/1 du Conseil d'État, donné le 9 mai 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973; ».

5.1. Dans les phrases liminaires des articles 1^{er}, 2, 1^o, 2^o, 3^o et 4^o, 3, 4, 5, 6 et 7, 1^o, on écrira chaque fois que l'élément concerné « est remplacé par ce qui suit » et non « est modifié, comme suit ».

5.2. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, le texte néerlandais mentionnera la date de l'arrêté du Collège réuni (10 mars 2016).

5.3. Dans la phrase liminaire de l'article 7, 2^o, du projet, on écrira, dans le texte français, « Entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, il est inséré un alinéa s'énonçant comme suit : ».

6. L'article 20, § 4, alinéa 3, en projet, de l'arrêté du 10 mars 2016 (article 2, 4^o, du projet) doit viser « l'article 26, § 10, alinéa 4, de l'ordonnance » (et non : « l'article 26, § 9, alinéa 7 »).

7. L'article 30, 14°, en projet, de l'arrêté du 10 mars 2016 (article 3 du projet) doit viser « l'article 8, § 1^{er}, 5°, de l'ordonnance » (et non : « l'article 8, 5° »).

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME